



إذا حدث لطفك احتكاك مع الشرطة

مجلس حماية الأطفال

يعتمد الطفل في نموه على والديه. إذ يجب عليهما رعاية وتربية طفلها لينمو حتى يصبح شخص بالغ مستقل. في حالة عدم استطاعة الوالدين تحمل تلك المسؤولية، فسيعرض حق الطفل في الحصول على نمو صحي ومتوازن إلى مشاكل. إن واجب مجلس حماية الأطفال، باعتباره مؤسسة حكومية، هو ضمان ذلك الحق للطفل.

يلعب المجلس على سبيل المثال دوراً مهماً في الأسر التي تحولت فيها الرعاية والتربية إلى مشكلة. كما يلعب المجلس بطلب من القاضي دوراً في حالة انفصال الوالدين وعدم توصلهما إلى اتفاقات بخصوص أطفالهما. كما إن للمجلس علاقة بالتخلي عن أو تبني الأطفال. كما يتدخل المجلس في حالة صغار السن الذين يحدث لهم احتكاك مع الشرطة. وهو ما يدور حوله هذا المنشور.

يمكنك الحصول على معلومات عامة عن المجلس من منشور (عن مجلس حماية الأطفال - لكل طفل الحق في الحماية) (*Over de Raad voor de Kinderbescherming - Ieder kind heeft recht op bescherming*). مذكور في الصفحة ٥ أين يمكنك الحصول على المنشور.

< الطفل هو المحور

إن واجب المجلس هو حماية حقوق الأطفال الذين يواجهون مشاكل (محتملة). ولذلك تعتبر مصلحة الطفل محورية في عمل المجلس. يدرك موظفو المجلس في نفس الوقت بأن تدخل المجلس ربما يكون للآباء حدثاً نفسياً ومؤثراً جداً.

المحتويات

- 1 < إذا حدث لطفك احتكاك مع الشرطة
- 1 < مجلس حماية الأطفال
- 2 < سير الإجراءات في القضايا الجنائية لصغار السن
- 2 < وكيل النيابة والقاضي
- 3 < واجب تواجده الآباء
- 3 < دور المجلس
- 4 < ما الذي يقوم به المجلس
- 5 < للمزيد من المعلومات

من أجل تسهيل قراءة النص فقد جرت كتابة النص باستخدام صيغة المذكور. تعبر صيغة المذكور في هذا المنشور إلى المؤنث كذلك. ويُقصد بكلمة الوالدين/الأبوين/الآباء الوالد الواحد (مع الشريك في حالة وجوده)، ولي الأمر أو أولياء الأمر أو الممثل القانوني أو الممثلين القانونيين. تشير كلمة طفل إلى جميع القاصرين بعمر 12 وحتى 18 سنة. تشير كلمة زبون أو زبائن إلى الوالد(ين) أو الطفل/الأطفال.

إذا حدث لطفك احتكاك مع الشرطة

إذا سمعت كوالد بأنه يُشتبه بقيام طفلك بارتكاب فعل يعاقب عليه القانون، فستريد أن تعرف ما الذي سيحدث لأبنك أو أبنيتك. يقدم لك هذا المنشور معلومات عن ذلك. نظراً لأنه لا يمكن ملاحقة الأطفال الذين تقل أعمارهم عن اثني عشر سنة جنائياً بسبب سلوكهم، يدور هذا المنشور حول الأطفال من سن اثني عشر سنة فأكثر. وبسبب ارتكاب طفلك للفعل الذي يعاقب عليه القانون، فمن المحتمل أن يكون هذا هو أول اتصال لك بمجلس حماية الأطفال (*Raad voor de Kinderbescherming*). سنقرأ في هذا المنشور عن دور المجلس في القضايا الجنائية للقاصرين.

الإجراءات في القضايا الجنائية للقاصرين

الحالة، أن يبقى لفترة ثلاثة أيام كحد أقصى في مركز الشرطة، لكون مصلحة تحقيق الشرطة تتطلب ذلك. يجري عندها تخصيص محامي لطفلك. كما يقوم موظف من المجلس بزيارة طفلك لمعرفة حالته وما إذا كان بحاجة إلى مساعدة عملية.

< العرض على وكيل النيابة

إذا تم حجز طفلك على ذمة التحقيق. يجري عندها عرض طفلك على وكيل النيابة من أجل استجوابه. يعني ذلك بأنه سيقوم بالتحقيق مع طفلك. إذا أراد وكيل النيابة حجز طفلك لمدة أطول من ثلاثة أيام، فيجب عليه أن يطلب موافقة قاضي التحقيق. كما سيتحدث القاضي أيضاً مع طفلك. إذا وجد القاضي بأنه ليس هناك داعٍ لاحتجاز طفلك لفترة أطول، فسيُسمح له (في بعض الأحيان بشروط) بالذهاب إلى البيت. إلا أن هذا لا يعني بأن القضية تكون بذلك قد انتهت.

< الحبس الاحتياطي

إذا قرر القاضي حجز طفلك لفترة أطول، فسيبدأ عندها الحبس الاحتياطي. من الممكن أن يستمر ذلك لمدة ١٠٤ يوم كحد أقصى: ١٤ كحجز و ٩٠ يوماً كسجين. يقوم القاضي كل مرة باتخاذ قرار رسمي جديد إذا كان يريد تمديد الفترة. يتم استقطاع مدة الحبس الاحتياطي من العقوبة التي سيتم فرضها لاحقاً.

وكيل النيابة والقاضي

يقوم وكيل النيابة بتقدير ما إذا كان يجب معاقبة طفلك. يعتمد التقدير من بين أشياء أخرى على شدة الفعل الذي يعاقب عليه القانون. بإمكان وكيل النيابة أن يقوم بنفسه بإنزال عقوبة، إلا إنه من الممكن أن يقرر تقديم طفلك للمحاكمة. وفي تلك الحالة سيكون القاضي هو من يقرر ما إذا كان طفلك سيحصل على عقوبة.

< التخلي عن الملاحقة القانونية

يحدث أيضاً أن يتوقف وكيل النيابة عن الملاحقة القانونية بدون داعٍ لأن يمثل طفلك أمام القاضي. إلا إنه يقوم بنفسه بإنزال عقوبة، مثل غرامة أو عقوبة التكليف بمهمة. يتم التوقف عن الملاحقة القانونية عند استيفاء التسوية والتزام طفلك بالشرط أو الشروط. في حالة عدم قيامه بذلك فمن المحتمل أن يمثل أمام القاضي.

في حالة تنظيم محضر ضد طفل أو احتجازه على ذمة التحقيق بسبب ارتكابه لفعل يعاقب عليه القانون، تقوم الشرطة بإعلام مجلس حماية الأطفال بذلك. يمكن للمجلس أن يقوم عندها بإجراء بحث من أجل تقديم معلومات عن الطفل إلى وكيل النيابة أو القاضي. كما يقوم المجلس بإصدار توصية لهما عن العقوبة أو المساعدة المحتملة.

فيما يلي شرح عام لما يحدث في حالة الاشتباه بارتكاب طفلك لفعل يعاقب عليه القانون. تكون للمجلس علاقة بعدد من الخطوات في هذه الإجراءات. هناك شرح لنشاطات المجلس في هذه الخطوات في الصفحة ٣ من هذا المنشور.

< جلسة استجواب الشرطة

في حالة الاشتباه بارتكاب طفلك لفعل يعاقب عليه القانون، تقوم الشرطة بإجراء جلسة استجواب معه. حيث تريد الشرطة عندها أن تعرف من طفلك ما الذي فعله ولماذا. يحق لطفلك التشاور مع محامي قبل جلسة التحقيق. يحق لطفلك أن يختار حضور محامي أو شخص ثقة (أحد الوالدين أو شخص آخر يجده الطفل مهماً) معه خلال جلسة الاستجواب.

< المحضر

تقوم الشرطة في أغلب الحالات الشديدة بتنظيم محضر. يضم المحضر ما قام الطفل بإبلاغ الشرطة به عن الجريمة التي ارتكبتها. كما يضم أيضاً إفادات الشهود والضحايا في حالة وجودهم. تقوم الشرطة بإرسال المحضر إلى وكيل النيابة والمجلس. تقوم الشرطة ووكيل النيابة والمجلس بالتشاور بانتظام بخصوص كل القضايا الجنائية للأطفال في مقاطعتهم. يتم في هذا التشاور التحدث عن طفلك أيضاً؛ حيث يتفقون على توزيع المهام ومتى يتم القيام بها.

< الحجز على ذمة التحقيق

من المحتمل أن يُسمح لطفلك بالذهاب إلى البيت بعد تنظيم المحضر. ولكن إذا كانت الجريمة شديدة أو معقدة جداً، فسيتم حجز طفلك على ذمة التحقيق. ويجب عليه في تلك

← جلسة المحكمة

شخصية، فسيقوم باحث المجلس بالبحث معك ومع طفلك عن حل لها. يقوم باحث المجلس باتخاذ قرارات بالتشاور مع موظفي المجلس الآخرين. إن أسلوب عمل المجلس مذكور بشكل رسمي في إطار النوعية.

توجد معلومات أكثر عن إطار النوعية في المنشور:

(Over de Raad voor de Kinderbescherming - Ieder kind heeft recht op bescherming) عن مجلس حماية الأطفال - لكل طفل الحق في الحماية.

← البحث

غالباً ما يكون تنظيم محضر أو الحجز على ذمة التحقيق سبباً لقيام المجلس بإجراء بحث حول الطفل وظروفه.

يتم إجراء البحث من قبل موظف للمجلس، هو باحث المجلس.

وأحد الأجزاء الهامة في البحث هي المحادثة التي تُجرى معك

ومع طفلك أو مع كل واحد منكما بشكل منفصل. إن هدف

المحادثة هو معرفة المزيد عن الظروف الشخصية لطفلك. يُستخدم

على العموم استبيان موسع خلال المحادثات. كما يتحدث باحث

المجلس مع أصحاب علاقة آخرين يمكن أن يخبروه بمعلومات

عن طفلك، مثل المعلمين. غالباً ما تكون هذه المحادثات كافية

بالنسبة لباحث المجلس من أجل أن يحصل على صورة جيدة عن طفلك.

يحصل باحث المجلس خلال إجراء البحث على دعم من أخصائي

سلوك وربما من أخصائي قانوني إذا كان ذلك ضرورياً. ومن

خلال التشاور المشترك يأخذون قرارات حول البحث. المسؤول

عن باحث المجلس، هو مسؤول في نهاية المطاف عن البحث

بالطبع سيقوم باحث المجلس بإبقاء أسرتك على علم بالبحث.

يكون السلوك الذي يُعاقب عليه القانون أحياناً علامة على وجود

صعوبات معينة. فقد يكون لدى الطفل على سبيل المثال مشاكل

شخصية أو لأن حالته في الأسرة أو المدرسة ليست جيدة. ولذلك

يقوم المجلس ببحث ما إذا كانت لدى طفلك مثل هذه المشاكل

المُسببة للسلوك. إن هدف ذلك هو البدء بتقديم المساعدة إلى طفلك

وذلك من أجل تجنب تكرار قيامه بالسلوك الذي يعاقب عليه

القانون.

وتكون هناك في بعض الأحيان حاجة إلى المزيد من البحث، على

سبيل المثال بسبب وجود مشاكل تربوية حادة (ستقرأ في الصفحة

٣ المزيد عن هذا). كما يمكن للمجلس أو القاضي أن يقرر

إخضاع طفلك لفحص من قِبل أخصائي خاص، مثل

يمكن لوكيل النيابة عدم أخذ أى إجراء لإنهاء القضية، ولكن

يقرر أن يمثل طفلك أمام القاضي. إذا وكيل النيابة قرر ملاحقة

طفلك قانونياً، توجب على طفلك أن يمثل أمام المحكمة، فسيتم

دائماً تخصيص محامي لطفلك. يُدعى طفلك من خلال استدعاء

إلى حضور الجلسة. وباستثنائك أنت وطفلك ومحاميه يكون

حاضراً كل من القاضي ووكيل النيابة. وفي بعض الأحيان يكون

هناك شخص من المجلس. لا تكون الجلسة علنية ولا يستطيع

الجمهور حضورها.

← واجب تواجد الآباء

يُتَزم كلا الوالدين بحضور الجلسة. ستحصل دائماً على إستدعاء من

المدعي العام. من خلال الحضور سوف تتمكن جيداً من معرفة

كافة المعلومات، بذلك تقدر أن تساعد طفلك بشكل أفضل. سيكون

لديك فرصة للإجابة على أسئلة القاضي، بحيث يتمكن القاضي من

أخذ صورة أكثر وضوحاً للوضع. إذا لم يحضر الآباء، يمكن للقاضي

تأجيل موعد الجلسة الى يوم آخر، يجوز للقاضي أن يقرر أيضاً

بأن الشرطة تأتي بالوالدين في الجلسة المقبلة.

لا يسري واجب التواجد للوالد بدون وصاية، لكنه موضع ترحيب

إذا أتى للجلسة. لا ينطبق شرط التواجد للآباء: إذا كان طفلك قد

أصبح ١٨ عام، تواجد طفلك في مكتب القاضي، عند القاضي

المفوض أو عند رؤية القاضي أثناء الحبس الاحتياطي.

← القرار

يقوم القاضي في نهاية المطاف بتقرير إن كان قد ثبت بأن طفلك

قد ارتكب الفعل الذي يُعاقب عليه القانون. إذا لم يتم إثبات ذلك،

فسوف يُطلق سراح طفلك. أما إذا ثبت بأن طفلك مذنب، فيقوم

القاضي خلال أسبوعين باتخاذ قرار حول العقوبة وتقديم المساعدة

المحتملان والتي تتناسبان مع الفعل الذي يعاقب عليه القانون. من

المحتمل أن يتم الحكم على طفلك على سبيل المثال بغرامة مالية

أو عقوبة التكليف بمهمة أو الاحتجاز في حبس للقاصرين أو

الحصول على معالجة.

من الأمثلة على المعالجة هي إدخال الطفل إلى مؤسسة للقاصرين

أو فرض إجراء مؤثر في السلوك يهدف إلى تحسين السلوك.

← دور المجلس

يقوم مجلس حماية الأطفال بتحديد حالة طفلك وحالة الأسرة. إذا

كانت هناك صعوبات في أسرتك أو كان طفلك يواجه مشاكل

معالج تربوي أو أخصائي نفسي أو طبيب نفسي. يُطلق على ذلك اسم فحص الشخصية.

< التقرير

يُختتم بحث المجلس بتقرير، يقدم فيه باحث المجلس مَجْرَى البحث، الاستنتاجات والتوصية الخاصة بالعقوبة حسب رأي المجلس. يختتم باحث المجلس بحثه أحياناً برسالة، إلا إنه غالباً ما يقوم بإعداد تقرير. إذ يقوم بتقديم شرح لسير البحث ويسجل فيه معلومات قام الآخرون بتقديمها. ويتضمن أيضاً معلومات حول الظروف الشخصية لطفلك. كما يذكر التقرير ما هو رأيك ورأي طفلك أيضاً. كما يذكر الاستنتاجات التي يتوصل إليها المجلس من البحث. يُختتم التقرير بتوصية عقوبة موجهة إلى وكيل النيابة ومن المحتمل إلى القاضي أيضاً. تُرسل لك أنت وطفلك نسخة من التقرير المبدئي بالبريد على عنوان البيت، يمكنك بعدها القيام برد فعل شفوي أو كتابي. من الممكن عند الضرورة الحقائق غير الصحيح يمكن حذفها أو تغييرها. يمكن تضمين ملاحظات أخرى في التقرير وإرفاقها كملحق للتقرير. بعد ذلك يصبح التقرير نهائي ويمكن إرساله إلى وكيل النيابة والقاضي. أيضاً أنت وطفلك تحصلون على نسخة التقرير النهائي .

< التوصية (المتعلقة بالعقوبة)

يقوم المجلس بإصدار توصية (تتعلق بالعقوبة) يقدمها إلى وكيل النيابة وإلى القاضي. يهدف المجلس من توصية العقوبة إلى عدم قيام طفلك بارتكاب الفعل الذي يعاقب عليه القانون مرة أخرى. ومن الممكن، في حالة وجود دواعي لذلك، إصدار توصيات من أجل حل مشاكل شخصية أو أسرية. إن تقرير بحث المجلس مخصص لوكيل النيابة وأيضاً للقاضي إذا اقتضى الأمر. حيث يقوم المجلس من خلاله بتقديم توصية إليهما حول العقوبة التي تعتبر من الناحية التربوية الأفضل لطفلك. إذ إنه من المهم أن يستفيد طفلك من العقوبة، من أجل أن يكون سلوكه في المستقبل أفضل. من المحتمل أن يضم التقرير توصية بخصوص إجراء المزيد من البحث أو بخصوص التوجيه الضروري

لطفلك، مثل الاستعانة بمؤسسة إصلاح القاصرين. يستخدم وكيل النيابة والقاضي هذه التوصيات في تقييمهم للقضية.

إلا أنهما موظفين مستقلين يحددان بنفسيهما ما إذا كانا يريدان اتباع توصية المجلس أم لا.

< إجراء حماية الأطفال

من المحتمل أن يتبين من البحث بأنه هناك حالة من المشاكل التربوية والأسرية الشديدة. من الممكن في مثل تلك الحالة أن يطلب المجلس من القاضي فرض ما يُطلق عليه إجراء لحماية الأطفال. في هذه الأثناء سوف يقوم باحث المجلس بإعلامك. أخف تدابير حماية الطفل هو الوضع تحت الوصاية، ويتم عندها تحديد سلطة الوالدين جزئياً. يمكنك قراءة المزيد عن الوضع تحت الوصاية والإجراءات الأخرى لحماية الأطفال في المنشورات التالية: *(Als opvoeden een probleem is) إذا أصبحت التربية مشكلة (Als uw kind onder toezicht gesteld wordt) إذا وُضِعَ طفلك تحت الوصاية* مذكور في الصفحة ٥ أين يمكنك الحصول على المنشور.

ما الذي يقوم به المجلس؟

< القضايا الجنائية للقاصرين

يُقوم مجلس حماية الأطفال:

- بإجراء بحث يتعلق بخلفية الطفل ويبحث ما إذا كانت هناك على سبيل المثال مشاكل شخصية أو أسرية؛
- بإعلام وكيل النيابة والقاضي، ويقدم لهما التوصية حول العقوبة الملائمة والمساعدة المناسبة؛
- بإرسال طفلك أو الأسرة إلى جهة تقديم المساعدة؛
- بالحرص أثناء عقوبة التكليف لطفلك على إن كل النشاطات على سبيل المثال، للمجلس بحد ذاته، إصلاح القاصرين ووكيل النيابة تتناسق مع بعضها؛
- بالتنسيق لمهمة عقوبة التكليف؛ إذا كان المفروض تطبيقها، المجلس يتأكد من حصول طفلك على عقاب مناسب، سيعلم وكيل النيابة والقاضي بمجرد ما يحصل يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات عن هذا الموضوع في منشور.

(Als je een taakstraf hebt gekregen) إذا كنت قد حصلت على عقوبة لخدمة المجتمع مذكور في الصفحة ٥ أين يمكنك الحصول على هذا المنشور.

معلومات إضافية:

< هل لديك أسئلة؟

هل لا زالت لديك أسئلة عن عمل مجلس حماية الأطفال؟ وجهها إذا إلى موظف المجلس الذي لديك إتصال به. أو قم بالإتصال بفرع المجلس في منطقتك: توجد العناوين وشرح الطريق إلى الفروع على موقع www.kinderbescherming.nl كما تجد هناك معلومات عن المؤسسات التي يتعاون المجلس معها.

< منشورات أخرى

منشورات عن القضايا الجنائية للقاصرين

- (إذا حصل إى *Als je in aanraking komt met de politie*) عائق أو جب الإتصال بالشرطة)
- (إذا كنت قد تلقيت عقاب *Als je een taakstraf hebt gekregen*) بخدمة المجتمع

< حول عمل المجلس

- (*Over de Raad voor de Kinderbescherming - Ieder kind heeft recht op bescherming*) عن مجلس حماية الأطفال - لكل طفل الحق في الحماية
- (*Als opvoeden een probleem is*) إذا أصبحت التربية مشكلة
- (*Als uw kind onder toezicht gesteld wordt*) إذا تم وضع طفلك تحت الوصاية

هذا المنشور صادر عن:

وزارة الأمن والعدل - مجلس حماية الأطفال

Ministerie van Veiligheid en Justitie
Raad voor de Kinderbescherming | Landelijke Staf Organisatie
Postbus 20301 | 2500 EH Den Haag
www.kinderbescherming.nl
Januari 2015

- (*Als ouders gaan scheiden*) إذا انفصل الوالدان
- (*Als u een klacht heeft*) إذا كانت لديك شكوى

يمكن الحصول على هذه المنشورات من خلال:

- www.kinderbescherming.nl
- كل فروع المجلس

لا يمكن المطالبة بحقوق استناداً إلى معلومات مذكورة في هذا المنشور.